

**U.S. ORIGIN HEALTH CERTIFICATE FOR EXPORT OF
 BOVINE EMBRYOS FROM THE UNITED STATES TO PANAMA**
*CERTIFICADO ZOOSANITARIO PARA LA EXPORTACION DE EMBRIONES DE BOVINO
 DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA HACIA LA REPUBLICA DE PANAMA*

MINISTRY: United States Department of Agriculture
Ministerio: Departamento de agricultura de los Estados Unidos

AGENCY: Animal and Plant Health Inspection Service
Organismo: Servicio de Inspección Sanitaria de Animales y Plantas

STATE: *Estado* _____

I. Donor Identification / Identificación de los Donantes:

Donor Dam Identification		Donor Sire Identification		Embryos			
Registration Number <i>Número de Registro</i>	Breed <i>Raza</i>	Registration Number <i>Número de Registro</i>	Breed <i>Raza</i>	Straw Identification <i>Identificación de paja</i>	Collection Date <i>Fecha de colección</i>	Number of Straws <i>Número de Paja</i>	Number of Embryos <i>Número de embriones</i>
Total Embryos:							

II. Name and Address of AI Center /
Nombre y Dirección del Centro de Inseminación: _____

Name and Address of Consignor /
Nombre y dirección de Exportador: _____

Place of shipment / *Lugar del envío:* _____

III. Destination of the Embryos / Destino de los Embriones: _____

Means of Conveyance / *Medios del Transporte:* _____

Name and address of consignee /
Nombre y dirección de consignatario _____

Each shipment at its arrival to Panama must be accompanied by valid Health Import License issued by the Quarantine Executive Directorate based on the norms established by the Animal Health National Directorate, DINASA.

Cada embarque a su arribo a Panamá, deberá estar acompañado por una Licencia Zoosanitaria de Importación, vigente, emitida por la Dirección Ejecutiva de Cuarentena Agropecuaria, con base en la normatividad establecida por la Dirección Nacional de Salud Animal.

The animals must be accompanied by a health certificate issued by USDA and confirming that the animals listed meet the following requirements:

La mercancía deberá estar amparada por un Certificado Zoosanitario, expedido por la Autoridad de Salud Animal del país exportador, en el que se haga constar el cumplimiento de los siguientes requisitos:

That : *Que:*

- 1 The embryos or embryos, as well as the semen used for their production, comes from healthy animals born and raised in the United States of America. In the event that the donors were imported from a third country, that they are healthy and have been in the United States for at least 180 days.

El embrión o embriones, así como el semen utilizado para su fecundación, procede de animales sanos, nacidos, criados y cebados en estados unidos de america. En caso de proceder de animales importados de terceros países, que éstos son igualmente libres y que los animales tuvieron una permanencia no menor de 180 días en el país;

2. The Embryo Collection Center/Team has been inspected by USDA within the last 12 months, is under supervision of a veterinarian with trained and experienced personnel, and has an equipped laboratory; as well as the infrastructure and organization to fulfill the procedures established by the International Embryo Transfer Society (IETS) to reduce the risk of contamination of the embryos by the causal agents of Brucellosis, and the virus of the Bovine Enzootic Leucosis, Bovine Viral Diarrhea, Bovine Infectious Rhinotracheitis, Vulvo Vaginitis Pustulosa and the Vesicular Stomatitis;

La Unidad/equipo de recolección de embriones ha sido inspeccionada por el USDA dentro de los últimos 12 meses y esta bajo supervisión de un Médico Veterinario, y cuenta con personal capacitado y con experiencia, un laboratorio bien dotado, así como la infraestructura y organización para cumplir los procedimientos establecidos por la Sociedad Internacional de Transferencia de Embriones (IETS) reducir el riesgo de contaminación por los agentes causales de la brucelosis y de los virus de la leucosis enzootica bovina, diarrea viral, rinotraqueitis infecciosa bovina/vulvo vaginitis pustulosa y la estomatitis vesicular;

3. The female donors were inseminated with semen coming from an Artificial Insemination Center regularly inspected by USDA or Certified Semen Services;

La hembra o las hembras fueron fecundadas con semen procedente de un centro de inseminación artificial inspeccionado regularmente por el USDA y los Servicios de Certificación del Semen

August 2007

4. The laboratory of the Embryo Collection Center follows analysis and treatment procedures as outlined by the IETS to help assure that they do not carry pathogenic agents and to help assure their viability and identification.
En el laboratorio de la Unidad de Recolección de embriones se practicaron los análisis y tratamientos recomendados por la Sociedad Internacional para el Transplante de Embriones para ayudar en asegurar que no portan agentes patógenos y para ayudar a asegurar su viabilidad e identificación;
5. The embryo or embryos were collected from bovine females on farms, establishments or embryo collection facilities that did not appear to have contagious or transmissible diseases to the animals of the species for at least the 60 preceding days and the 30 days following embryo collection and the females donors were examined clinically by the veterinarian responsible for embryo collection center and found to be in healthy conditions and free from signs of disease;
el embrión o embriones se obtuvieron de bovinos hembras en las fincas, establecimientos o Unidades de Recolección de Embriones en las que no se presentó ninguna enfermedad infecto-contagiosa o transmisible a los animales de la especie al menos en los 60 días precedentes y los 30 días siguientes a la recolección, y las hembras donantes han sido examinadas clínicamente por el Médico Veterinario responsable de la Unidad de Recolección de Embriones, quien las encontró en condiciones normales de salud y sin signos de enfermedad;
6. The recommendations of the latest version of the IETS Manual were followed in the collection and processing of the embryos;
Se cumplió con las recomendaciones que se precisan en el manual de la Sociedad Internacional de Transferencia de Embriones en su última versión.
7. The veterinarian authorized by the Animal Health Authority of the origin country, verified that the Embryo Collection Center maintains its operation under the conditions indicated in the numerals 1.2 and 3 of these requirements and that all the operations recommended by the International Embryo Transfer Society were fulfilled before authorizing the transport of the embryo or the embryos, that the straw contents are properly identified and placed in containers with liquid nitrogen, which then were sealed.
el Médico Veterinario encargado por la Autoridad de Salud Animal, del país de origen, comprobó que la Unidad de Recolección de Embriones mantiene su operación bajo las condiciones señaladas en los numerales 1, 2 y 3 de estos requisitos y que todas las operaciones recomendadas por la Sociedad Internacional para el Transporte de Embriones se cumplieron antes de autorizar el transporte del embrión o los embriones, contenidos en ampollas/pajillas debidamente identificadas y colocadas en termos con nitrógeno líquido, que han sido precintados (marchamados, flejados) y sellados.

ADDITIONAL REQUIREMENTS / DISPOSICIONES ADICIONALES:

- I The container(s) must be transported to the country of destination, sealed at the time of shipment by an official veterinarian in the country of origin. Only an official veterinarian in

the country of origin, transit or destination (Panama) may remove these seals, if necessary. These same personnel are the only ones authorized to replace or remove them permanently in the destination country. If seals are removed or replaced, these same personnel are the only ones authorized to write on the reverse of the Export Health Certificate the explanation of the reason why the seals were replaced or removed noting the place, date, full name of the official veterinarian and his position.

El termo o los termos deberán ser transportados al país, precintados (marchamados, flejados) al momento del embarque, en el país de origen, por un Médico Veterinario Oficial. Dichos sellos únicamente podrán ser retirados por un Médico Veterinario Oficial del país de origen, tránsito y/o Panamá, si esto fuera necesario. Este mismo personal, será el único autorizado para colocarlos nuevamente o eliminarlos definitivamente en el país, siendo igualmente este personal, el único autorizado para anotar al reverso del Certificado Zoosanitario de Exportación, en cada caso, la explicación del motivo por el que han sido retirados y recolocados los sellos, anotando lugar, fecha, nombre y apellido del Médico Veterinario Oficial y su cargo.

Done at _____ on _____

Name of issuing USDA-accredited veterinarian

Signature of issuing USDA-accredited veterinarian

Done at _____ on _____

Name of issuing USDA-Federal veterinarian

Signature of Federal USDA-accredited veterinarian